

QUADERNO · EURONEWS (IN ITALIANO)

Grecia: Daedalus, il supercomputer per l'intelligenza artificiale

LIVELLO B1 · DATA ottobre 2026 · DURATA 30–45 minuti · FONTE video · articolo

Di cosa parla il video?

In Grecia è entrato in funzione Daedalus, il supercomputer più potente mai installato nel Paese. Si trova a Lavrio, vicino ad Atene, in una vecchia centrale elettrica. Università, centri di ricerca, ospedali e imprese potranno usarlo per sviluppare modelli di intelligenza artificiale e per lavorare con grandi quantità di dati, anche dati sensibili, senza mandarli all'estero. Non è il computer più grande d'Europa, ma è un passo importante per la Grecia nella corsa europea all'intelligenza artificiale.

Parole chiave

Il computer

Italiano	English	Esempio dal video	Registro / note
il supercomputer	supercomputer	„il supercomputer più potente mai installato nel Paese”	tecnico; invariabile: «i supercomputer»
la potenza di calcolo	computing power	„una potenza di calcolo di 85,69 petaflops”	tecnico/giornalistico
entrare in funzione	to go into operation, to come online	„il sistema è entrato in funzione a Lavrio”	neutro/formale; ausiliare essere
il raffreddamento	cooling	„il sistema usa il raffreddamento a liquido”	tecnico; verbo: «raffreddare»

L'intelligenza artificiale

Italiano	English	Esempio dal video	Registro / note
l'intelligenza artificiale (IA)	artificial intelligence (AI)	„sviluppare modelli avanzati di intelligenza artificiale”	neutro; sigla italiana «IA», ma si sente spesso anche «AI»
addestrare un modello	to train a model	„addestrare modelli di IA su un'infrastruttura in Grecia”	tecnico; nome: «l'addestramento»
i dati sensibili	sensitive data	„trattare dati sensibili all'interno del Paese”	giornalistico/giuridico; «sensibile» qui ≠ "sensible" (= sensato)
la corsa a	the race for	„la corsa europea all'intelligenza artificiale”	giornalistico; «la corsa allo spazio», «la corsa agli armamenti»

Soldi e progetti

Italiano	English	Esempio dal video	Registro / note
l'investimento	investment	„un investimento di 58,9 milioni di euro”	neutro; verbo: «investire»
il finanziamento	funding	„il finanziamento viene da fondi europei”	formale; verbo: «finanziare»
la gara (d'appalto)	tender, call for bids	„la consultazione sulla gara per un secondo supercomputer”	amministrativo; anche «il bando»
IVA inclusa	VAT included	„un budget di 21,57 milioni di euro, IVA inclusa”	amministrativo; IVA = imposta sul valore aggiunto

Ricerca e imprese

Italiano	English	Esempio dal video	Registro / note
il centro di ricerca	research centre	„università e centri di ricerca potranno usarlo”	neutro; plurale: «i centri di ricerca»
le piccole e medie imprese (PMI)	small and medium-sized enterprises (SMEs)	„le startup e le PMI potranno usarlo senza pagare”	economico/giornalistico
ridurre la dipendenza da	to reduce dependence on	„ridurre la dipendenza da computer stranieri”	formale; aggettivo: «dipendente da»
all'estero	abroad	„non mandare i dati all'estero”	neutro; contrario: «in patria», «nel Paese»

Grammatica in breve

Come si legano le frasi di un testo?

I connettivi sono parole o espressioni che collegano frasi e paragrafi e dicono al lettore QUAL È IL RAPPORTO tra le idee. Nell'articolo su Daedalus ne troviamo molti: «TUTTAVIA, per valutare la sua posizione rispetto ai supercomputer europei occorre distinguere...»; «AL TEMPO STESSO, la Grecia acquisisce una maggiore capacità...»; «PER QUESTO MOTIVO si prevede di riesaminare il budget»; «Sono INOLTRE previsti ambienti di test sicuri»; «PARALLELAMENTE procede la pianificazione...»; «85,69 petaflops, CIOÈ circa 85,69 quadrilioni di operazioni al secondo». Ecco i gruppi principali. 1) AGGIUNTA: inoltre, per di più, in più, oltre a ciò, anche, nonché (scritto, = «e anche»): «Daedalus è potente; INOLTRE, è efficiente». 2) CONTRASTO: ma, però, tuttavia, eppure, invece, mentre, al contrario. «Ma» sta sempre all'inizio della frase; «però» e «tuttavia» possono anche stare DENTRO la frase, tra virgole: «Daedalus, tuttavia, non è il più grande d'Europa». «Eppure» = contrasto con sorpresa ("and yet"). «Mentre» (+ indicativo) mette due fatti a confronto: «HPE ha fornito i computer, MENTRE Mainsys ha realizzato gli impianti». 3) CORREZIONE e RAFFORZAMENTO: ANZI. Dopo una frase negativa corregge ("on the contrary"): «Il progetto non è finito, anzi: è appena cominciato». Dopo una frase positiva rafforza ("indeed, even"): «È un progetto utile, anzi necessario». 4) CONSEGUENZA: quindi, perciò, pertanto, di conseguenza, per questo (motivo). «Quindi» e «perciò» sono neutri; «pertanto» è formale e scritto: «I dati restano in Grecia; pertanto, sono più protetti». 5) CAUSA: infatti (conferma ciò che si è appena detto: "in fact, indeed" — NON "in fact" = «in realtà»), poiché, dato che. «Daedalus è importante: infatti permette di trattare dati sensibili nel Paese». 6) SPIEGAZIONE / RIFORMULAZIONE: cioè, ossia, vale a dire, ovvero, in altre parole. ATTENZIONE: «ovvero» oggi significa quasi sempre «cioè» ("that is, namely"); nell'italiano antico e nel linguaggio giuridico può significare anche «oppure» ("or"). 7) TEMPO E SIMULTANEITÀ: al tempo stesso, allo stesso tempo, parallelamente, nel frattempo, intanto. 8) CONCLUSIONE: insomma (parlato e giornalistico), in conclusione, in sintesi, dunque. 9) PUNTEGGIATURA: i connettivi a inizio frase sono di solito seguiti da virgola («Tuttavia, ...», «Inoltre, ...»); dentro la frase stanno tra due virgole. Spesso prima del connettivo c'è un punto o un punto e virgola, non una semplice virgola: «Il computer è potente; tuttavia, non è il più grande». 10) NOTA PER CHI TRADUCE: "however" → tuttavia (scritto), però (neutro) — non «comunque», che in questo senso è colloquiale; "therefore" → pertanto / quindi; "moreover / furthermore" → inoltre, per di più; "actually" → in realtà / in effetti, mai «attualmente» (= "currently"); "on the contrary" → anzi, al contrario; "namely / i.e." → cioè, ovvero, vale a dire. Il testo giornalistico italiano ama i connettivi lunghi e formali; nel parlato si usano soprattutto ma, però, quindi, cioè, insomma.

- «**Tuttavia, per valutare la sua posizione rispetto ai supercomputer europei occorre distinguere...**» — contrasto, registro scritto (dall'articolo)
- «**Al tempo stesso, la Grecia acquisisce una maggiore capacità di definire le proprie priorità**» — simultaneità, aggiunge un secondo vantaggio (dall'articolo)
- «**Per questo motivo si prevede di riesaminare l'adeguamento del budget**» — conseguenza (dall'articolo)
- «**Sono inoltre previsti ambienti di test sicuri**» — aggiunta, dentro la frase (dall'articolo)
- «**85,69 petaflops, cioè circa 85,69 quadrilioni di operazioni ... al secondo**» — spiegazione / riformulazione (dall'articolo)
- «**HPE ha curato la fornitura delle apparecchiature ..., mentre la Mainsys ha realizzato gli impianti**» — mentre: confronto tra due fatti (dall'articolo)
- «**Il progetto non è finito, anzi: è appena cominciato**» — anzi dopo una negazione = "on the contrary"
- «**Daedalus, però, non è il più grande d'Europa**» / «**Ma Daedalus non è il più grande...**» — «però» può stare dentro la frase; «ma» solo all'inizio

Come scegliere, in tre domande. (1) Che rapporto c'è tra le due idee? Aggiunta (inoltre), contrasto (tuttavia, però), correzione (anzi), conseguenza (pertanto, quindi), spiegazione (cioè, ovvero). (2) Scrivo o parlo? Scritto formale: tuttavia, pertanto, inoltre, ovvero; parlato: però, quindi, poi, cioè, insomma. (3) Dove lo metto? «Ma» solo all'inizio; «però, tuttavia, quindi, inoltre» anche dentro la frase, tra virgole. Ricorda: «actually» = in realtà, non «attualmente».

Esercizi

1. Completa le frasi in base al servizio!

Parole: **potente** · **Lavrio** · **intelligenza** · **dati** · **europea**

1. Daedalus è il supercomputer più _____ mai installato in Grecia.
2. Il supercomputer è stato inaugurato a _____, in Attica.
3. Servirà a sviluppare modelli di _____ artificiale.
4. Permette di trattare i _____ sensibili all'interno del Paese.
5. La Grecia vuole avere un ruolo nella corsa _____ all'IA.

2. Vero (V), falso (F) o non detto (ND)?

1. Daedalus è il supercomputer più potente mai installato in Grecia.	V	F	ND
2. Daedalus è il supercomputer più potente d'Europa.	V	F	ND
3. Il supercomputer servirà anche a sviluppare modelli di intelligenza artificiale.	V	F	ND
4. Per usare Daedalus, i dati sensibili devono essere mandati all'estero.	V	F	ND
5. Daedalus è collegato alla Pharos AI Factory.	V	F	ND
6. Il supercomputer è stato costruito in soli tre mesi.	V	F	ND

3. Comprensione — rispondi brevemente, in italiano

1. Che cos'è Daedalus e dove si trova?
2. Chi potrà usare Daedalus, e per che cosa?
3. Perché è importante che i dati sensibili restino in Grecia?
4. Secondo te, è giusto che un Paese piccolo spenda tanti soldi per un supercomputer? Perché?
5. Ti fidi dell'intelligenza artificiale nella medicina? Perché sì o perché no?
6. Come usi tu, nella vita di tutti i giorni, l'intelligenza artificiale o i servizi digitali?

Conversazione — domande

1. Secondo te, l'intelligenza artificiale crea più opportunità o più problemi? Fai un esempio.
2. È meglio che ogni Paese abbia il suo supercomputer, o che l'Europa costruisca pochi sistemi grandi per tutti?
3. Racconta un progetto (tuo, della tua città o del tuo lavoro) che ti sembra utile per il futuro. Usa almeno quattro connettivi diversi, per esempio: inoltre, tuttavia, anzi, per questo motivo, insomma.

Compiti

La tecnologia nel mio Paese (80–100 parole)

Scrivi un breve testo su un progetto tecnologico nel tuo Paese o nella tua città: un nuovo centro di ricerca, un servizio digitale del Comune, una startup, una rete internet più veloce...

Spiega che cos'è, a chi serve, quali vantaggi porta e quali problemi restano. Usa almeno **quattro connettivi** diversi, uno per ogni tipo: *aggiunta* (inoltre, per di più), *contrasto* (tuttavia, però, eppure), *conseguenza* (pertanto, quindi, per questo motivo) e *spiegazione o conclusione* (cioè, insomma).

Usa anche almeno **cinque parole** della lezione (per esempio: *entrare in funzione*, *l'investimento*, *i dati sensibili*, *ridurre la dipendenza da*, *le piccole e medie imprese*).

Esercizi di grammatica

1. Che rapporto c'è?

Leggi le frasi (adattate dall'articolo). Indica il tipo di rapporto espresso dal connettivo in MAIUSCOLO: aggiunta, contrasto, correzione, conseguenza, causa/conferma, spiegazione, simultaneità o conclusione.

1. Daedalus è il computer più potente della Grecia. TUTTAVIA, non è il più grande d'Europa.
2. Ha una potenza di 85,69 petaflops, CIOÈ circa 85 milioni di miliardi di operazioni al secondo.
3. Il budget del secondo supercomputer potrebbe cambiare. PER QUESTO MOTIVO il calendario sarà aggiornato.
4. Sono previsti corsi di formazione; sono INOLTRE previsti ambienti di test sicuri.
5. La Grecia ottiene risorse di calcolo; AL TEMPO STESSO, decide meglio le sue priorità nell'IA.
6. Il progetto non riguarda solo la ricerca, ANZI: coinvolge anche le imprese.
7. Daedalus è importante per la medicina: INFATTI permette di trattare dati sensibili in Grecia.
8. Nuovi servizi, dati protetti, un secondo computer: INSOMMA, la corsa all'IA è appena cominciata.

2. Scegli il connettivo giusto

Scegli il connettivo adatto al senso della frase.

1. Il supercomputer è molto potente; (inoltre / tuttavia) non è il più grande d'Europa.
2. Le startup potranno usarlo senza pagare, (mentre / infatti) le grandi aziende pagheranno.
3. I dati restano nel Paese; (pertanto / eppure) sono più facili da proteggere.
4. Il progetto è costato molto. (Eppure / Quindi) molti lo considerano un buon investimento.
5. Il computer non è inutile per le imprese, (anzi / cioè): può aiutarle a crescere.
6. Serve un'infrastruttura «exascale», (ovvero / oppure) un sistema da più di mille petaflops.
7. Daedalus è già in funzione. (Nel frattempo / Pertanto) si progetta un secondo supercomputer a Kozani.

3. Collega le due frasi

Unisci le due frasi con il connettivo tra parentesi. Fai attenzione alla punteggiatura (punto e virgola, virgole).

1. Daedalus è potente. Non è il più grande d'Europa. (tuttavia)
2. Il sistema usa il raffreddamento a liquido. È tra i più efficienti al mondo. (inoltre)
3. Le condizioni di accesso non sono ancora definite. Le imprese dovranno aspettare. (pertanto)
4. Il progetto non è un costo inutile. È un investimento per il futuro. (anzi)
5. Daedalus ha 85,69 petaflops. Fa circa 85 milioni di miliardi di operazioni al secondo. (cioè)
6. La Grecia è un Paese piccolo. Ha uno dei supercomputer più potenti al mondo. (eppure)

Chiave delle soluzioni

1. Parole mancanti

1. potente — *superlativo relativo: «il più potente»*
2. Lavrio — *città dell'Attica, vicino ad Atene*
3. intelligenza — *«l'intelligenza artificiale» = AI*
4. dati — *singolare: «il dato»*
5. europea — *«la corsa europea all'IA» = the European AI race*

2. Vero / Falso / Non detto

1. Vero
2. Falso — In Europa ci sono sistemi molto più potenti.
3. Vero
4. Falso — I dati sensibili possono essere trattati all'interno del Paese.
5. Vero
6. Non detto — Il servizio non dice quanto tempo è servito per costruirlo.

3. Comprensione — risposte modello

1. È un supercomputer, il più potente mai installato in Grecia. Si trova a Lavrio, in Attica, vicino ad Atene.
2. Università, centri di ricerca, imprese, enti pubblici e strutture sanitarie: per sviluppare e addestrare modelli di intelligenza artificiale e per elaborare grandi quantità di dati.
3. Perché così si possono trattare dati riservati, per esempio medici, all'interno del Paese, rispettando le regole sulla sicurezza e sulla protezione dei dati personali.
4. Secondo me sì, perché oggi la ricerca e le imprese hanno bisogno di potenza di calcolo. Inoltre, così il Paese dipende meno dagli altri. Tuttavia, bisogna controllare bene come si spendono i soldi pubblici.
5. Mi fido in parte. L'IA può aiutare i medici a leggere gli esami più velocemente, anzi a volte vede cose che un medico non vede. Però la decisione finale deve restare a una persona.
6. Uso un traduttore automatico e a volte un assistente per scrivere email. Per il resto, uso soprattutto app per la banca e per i trasporti. Insomma, la uso più di quanto pensassi.

Conversazione — risposte modello

1. Secondo me crea soprattutto opportunità, per esempio nella ricerca medica. Tuttavia, ci sono anche problemi: alcune persone possono perdere il lavoro. Per questo motivo bisogna preparare i lavoratori con nuovi corsi di formazione.
2. Credo che serva un equilibrio. I grandi sistemi europei sono più potenti; al tempo stesso, un computer nazionale permette di tenere i dati sensibili nel Paese. Quindi, secondo me, servono tutte e due le cose.
3. Nella mia città hanno aperto una nuova biblioteca digitale. È gratuita; inoltre, è aperta anche la sera. Tuttavia, all'inizio pochi la usavano. Per questo motivo il Comune ha organizzato corsi per gli anziani. Adesso non è vuota, anzi: è sempre piena. Insomma, è stato un buon investimento.

Esercizi di grammatica

1. Che rapporto c'è?

1. contrasto
2. spiegazione / riformulazione
3. conseguenza
4. aggiunta
5. simultaneità (+ aggiunta)
6. correzione (dopo una negazione)
7. causa / conferma
8. conclusione

2. Scegli il connettivo giusto

1. tuttavia — contrasto
2. mentre — confronto tra due fatti
3. pertanto — conseguenza
4. Eppure — contrasto con sorpresa
5. anzi — correzione dopo una negazione
6. ovvero — = cioè, spiegazione
7. Nel frattempo — simultaneità

3. Collega le due frasi

1. Daedalus è potente; tuttavia, non è il più grande d'Europa. / Daedalus è potente; non è, tuttavia, il più grande d'Europa.
2. Il sistema usa il raffreddamento a liquido; inoltre, è tra i più efficienti al mondo.
3. Le condizioni di accesso non sono ancora definite; pertanto, le imprese dovranno aspettare.
4. Il progetto non è un costo inutile, anzi: è un investimento per il futuro.
5. Daedalus ha 85,69 petaflops, cioè fa circa 85 milioni di miliardi di operazioni al secondo.
6. La Grecia è un Paese piccolo; eppure, ha uno dei supercomputer più potenti al mondo.

I miei appunti

(Spazio per i tuoi appunti.)